

Isa

Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יַפְרָה׃ מִשְׂרָשִׁי׃ וְנִזְרַר׃ יִשָּׂי׃ מִנְזַע׃ חֹטֵר׃ וַיֵּצֵא׃ 1
meyve-verecek -den-koklerinden ve-filiz Yishai'nin -den-kutugunden dal ve-cikacak
[H6509](#) [H8328](#) [H5342](#) [H3448](#) [H1503](#) [H2415](#) [H3318](#)

ayın kütüğünden yeni bir filiz çıkacak,
Kökünden bir fidan meyve verecek.

וְנִבְוֶהָ׃ עֵצָה׃ רוּחַ׃ וּבִינָה׃ חֲכֻמָּה׃ רוּחַ׃ יְהוָה׃ רוּחַ׃ עָלָיו׃ וְנָחָה׃ 2
ve-guc oguüt Ruhu ve-anlayis bilgelik Ruhu YHVH'nin Ruhu uzerine ve-konacak
[H1369](#) [H6098](#) [H7307](#) [H0998](#) [H2451](#) [H7307](#) [H3068](#) [H7307](#) [H5117](#)

יְהוָה׃׃ וַיִּרְאֵת׃ רֵחַ׃ רֵחַ׃
YHVH'nin ve-korkusu bilgi Ruhu
[H3068](#) [H3374](#) [H1847](#) [H7307](#)

RABbin Ruhu, bilgelik ve anlayı ruhu, Öğüt ve güç ruhu, bilgi ve RAB
korkusu ruhu Onun üzerinde olacak.

יִשְׁפֹּט׃ עֵינָיו׃ לְמַרְאֵה׃ וְלֹא-׃ יְהוָה׃ בִּירְאֵת׃ וְנִהְרִיחוּ׃ 3
yargilayacak gozlerinin gorunumune-gore ve-degil- YHVH'nin korkusunda ve-zevki
[H8199](#) [H4758](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3374](#) [H7306](#)

יֹכֵר׃׃ אָזְנוֹ׃ לְמִשְׁמַע׃ וְלֹא-׃
karar-verecek kulaklarinin duyumuna-gore ve-degil-
[H3198](#) [H0241](#) [H4926](#) [H3808](#)

RAB korkusu hoşuna gidecek. Gözüyle gördüğüne göre
yargılamayacak, Kulağıyla işittiğine göre karar vermeyecek.

אֶרֶץ׃ לְעֻנְיָ-׃ בְּמִישׁוֹר׃ וְהוֹכִיחַ׃ רְלִים׃ בְּצֶדֶק׃ וְשִׁפֹּט׃ 4
yerin yumusak-huylusuna- duzluk-ile ve-karar-verecek fakirleri dogruluk-ile ve-yargilayacak
[H0776](#) [H6035](#) [H4334](#) [H3198](#) [H1800](#) [H6664](#) [H8199](#)

רִשְׁע׃׃ יָמִית׃ שְׁפָתָיו׃ וּבִרְנִיחַ׃ פִּי׃ בְּשֹׁבֵט׃ אֶרֶץ׃ וְהָכָה-׃
kotuyu oldurecek dudaklarinin ve- nefesiyle agzinin sopasiyla yeri ve-vuracak-
[H7563](#) [H4191](#) [H8193](#) [H7307](#) [H6310](#) [H7626](#) [H0776](#) [H5221](#)

Yoksulları adaletle yargılayacak, Yeryüzünde ezilenler için
dürüstçe karar verecek. Dünyayı ağzının değneğiyle
cezalandıracak, Kötüleri soluğuyla öldürecek.

חֲלָצִיו׃׃ אֲזוֹר׃ וְהָאֲמוֹנָה׃ מִתְנִי׃ אֲזוֹר׃ צֶדֶק׃ וְהָיָה׃ 5
kalcularinin kemeri ve-sadakat belinin kemeri dogruluk ve-olacak
[H2504](#) [H0232](#) [H0530](#) [H4975](#) [H0232](#) [H6664](#) [H1961](#)

Davranışının temeli adalet ve sadakat olacak. ‹‹Adalet ve sadakat
belindeki kuşaktır››.

6

וּכְפִיר	וְעֹגֵל	וְרֹבֵץ	וְגֵי	עִם-	וְנִמְר	כֻּבֵּשׁ	עִם-	זֶאֵב	וְנֹר
ve-genc-aslan	ve-buzagi	yatacak	oglak	-ile	ve-pars	kuzu	-ile	kurt	ve-yasayacak
	H5695	H7257	H1423		H5246	H3532		H2061	

וּמְרִיא	וְיַחְדָּו	וְנֹעַר	קִטָּן	נֹהֵג	בָּם :
ve-besili	birlikte	ve-cocuk	kucuk	guduyor	onlari
H4806		H5288			

Onun döneminde kurtla kuzu bir arada yaşayacak, Parsla oğlak birlikte yatacak, Buzağı, genç aslan ve besili sığır yanyana duracak, Onlarıküçük bir çocuk güdecek.

7

וּפָרָה	וְדָבַ	תֹּלְעֵינָהּ	בִּרְיָהּ	יִרְבְּצוּ	יִלְדִיָּהּ	וְאֲרִיָּהּ	כִּבְבָּר	יֹאכֵל-
ve-inek	ve-ayi	otlayacaklar	birlikte	yatacaklar	yavrulari	ve-aslan	sigir-gibi	yiyecek-
H6510	H1677			H7257	H3206		H1241	H0398

תָּבֵן :
saman
[H8401](#)

İnekle ayı birlikte otlayacak, Yavruları bir arada yatacak. Aslan sığır gibi saman yiyecek.

8

וְשַׁעֲשַׁע	יֹנֵק	עַל-	תֵּר	פֶּתֶן	וְעַל	מְאוּרַת	צַפְעוֹנֵי
ve-oynayacak	emzik	uzerinde-	deliginin	kobranin	ve-uzerinde	ininin	engereginin
	H3243		H2352	H6620		H3975	

נִמּוּל	יָדוּ	תִּהְיֶה :
sutten-kesilmis	elini	uzatacak
H1580	H3027	H1911

Emzikteki bebek kobra deliği üzerinde oynayacak, Sütten kesilmiş çocuk elini engerek kovuğuna sokacak.

9

לֹא-	זָרָר	וְלֹא-	יִשְׁחִיתוּ	בְּכֹל-	תֵּר	קִדְשֵׁי	כִּי-
Degil-	zarar-verecekler	ve-degil-	yok-edecekler	tumunde-	daginin	kutsalligimin	cunku-
H3808		H3808	H7843	H3605	H2022	H6944	

מְלֵאָה	הָאָרֶץ	דָּעָה	אֶת-	יְהוָה	כַּמִּים	לִים	מְכֻסִּים :	פ
doldu	yer	bilgi	-	YHVH'yi	sular-gibi	denizi	ortuyor	¶
H4390	H0776	H1844	H0853	H3068	H4325	H3220	H3680	

Kutsal dağımın hiçbir yerinde Kimse zarar vermeyecek, yok etmeyecek. Çünkü sular denizi nasıl dolduruyorsa, Dünya da RABbin bilgisiyle dolacak.

10

וְהָיָה	בֵּינוֹם	הָהוּא	שָׂרֵשׁ	יֹשֵׁי	אֲשֶׁר	עֹמֵד	לְגַם	עַמִּים	אֵלָיו
ve-olacak	gunde	o	koku	Yishai'nin	ki	duran	bayrak-icin	halklarin	ona
H1961	H3117	H1931	H8328	H3448		H5975	H5251	H0413	

גוֹיִם	יִדְרָשׁוּ	וְהִיטָה	מִנְחָתוֹ	קָבוֹד :	פ
milletler	arayacaklar	ve-olacak	dinlenme-yeri	gorkem	¶
	H1875	H1961	H4496	H3519	

O gün İşayın kökü ortaya çıkacak, Halklara sancak olacak, Uluslar ona yönelecek. Kaldığı yer görkemli olacak.

אֶת־ - H0853	לְקִנּוֹת satin-almak-icin H7069	יְדוֹ elini H3027	שֵׁנִית ikinci-kez H8145	וְאֲדֹנָי Adonay H0136	יֹסֵף devam-edecek H3254	הָהוּא o H1931	בֵּינֵם gunde H3117	וְהָיָה ve-olacak H1961	11
	וּמִפְתָּרוֹס ve-den-Patros'dan H6624	וּמִמִּצְרַיִם ve-den-Misir'dan H4714	מִמְּאֲשׁוּר -den-Ashur'dan H0804	יִשְׂאָר kalacak H7604	אֲשֶׁר ki	עַמּוֹ halkinin	שְׂאָר kalanini H7605		
וּמֵאֵי ve-den-adalarindan- H0339	וּמִחַמַּת ve-den-Hamat'dan H2574	וּמִשְׁנַעַר ve-den-Shinar'dan H8152	וּמֵעֵלָם ve-den-Elam'dan	וּמִכּוּשׁ ve-den-Kush'dan				הַיָּם: denizin H3220	

O g#252;n Rab, Asurdan, M#305;s#305;r, Patros, K#251;#351;, Elam, #350;inar, Hama ve deniz k#305;y#305;lar#305;ndan Halk#305;n#305;n sa#287; kalanlar#305;n#305; kurtarmak i#231;in #304;kinci kez elini uzatacak.

וּנְפֻצּוֹת ve-dagitilmislarini	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in H3478	נִדְחֵי surulmuslerini	וְאִסָּף ve-toplayacak H0622	לְגוֹיִם milletlere	בַּיָּסֵף bayrak H5251	וְנִשְׂאָ ve-kaldiracak H5375	12
		הָאָרֶץ: yerin H0776	כְּנָפֹת koselarinin H3671	מֵאַרְבַּע -den-dordunden H0702	יִקְבֹּץ toplayacak H6908	יְהוּדָה Yehuda'nin H3063	

Uluslar i#231;in sancak kald#305;racak, S#252;rg#252;n #304;sraillileri toplayacak, Da#287;#305;lm#305;#351; Yahudal#305;lar#305; D#252;nyan#305;n d#246;rt buca#287;#305;ndan bir araya getirecek.

לֹא־ degil- H3808	אֶפְרַיִם Efrayim H0669	יִכְרְתוּ kesilecek H3772	יְהוּדָה Yehuda'nin H3063	וְצִרְיָה ve-dusmalari	אֶפְרַיִם Efrayim'in H0669	קִנְאָת kiskancliligi H7068	וְסָרָה ve-gidecek H5493	13
	אֶפְרַיִם: Efrayim'e H0669	אֶת־ -	יָצַר baski-yapacak H0853	לֹא־ degil- H3808	וְיְהוּדָה ve-Yehuda H3063	יְהוּדָה Yehuda'yi H3063	אֶת־ -	יִקְנָא kiskanacak H7065

Efrayim halk#305;n#305;n k#305;skan#231;l#305;#287;#305; yok olacak, Yahudal#305;lar#305; s#305;k#305;#351;t#305;ranlar ortadan kalkacak. Efrayim Yahuday#305; k#305;skanmayacak, Yahuda Efrayimi s#305;k#305;#351;t#305;rmayacak.

בְּנֵי־ ogullarini-	אֶת־ -	יָבִיזוּ yagmalayacaklar H0962	יַחְדָּי birlikte	בָּטִיָּה batiya H3220	פְּלִשְׁתִּים Filistliler'in H6430	בְּכַתְף omuzuna H3802	וְעָפוּ ve-ucacaklar	14
מִשְׁמַעְתָּם: itaatleri H4928	עַמּוֹן Ammon'un H5983	וּבְנֵי ve-ogullari	יָדָם ellerinin H3027	מִשְׁלֹחַ uzanmasi	וּמוֹאָב ve-Moav H4124	אֶדוֹם Edom H0123	קָדָם dogunun	

Bat#305;daki Filistlilere sald#305;r#305;p Hep birlikte do#287;udakilerin her #351;eyini ya#287;malayacaklar. Edom ve Moav halklar#305;n#305;n topraklar#305;na el koyacak, Ammonlulara boyun e#287;direcekler.

הַנְּהַר	עַל-	יָדוֹ	וְהַנְּיָף	מִצְרַיִם	יָם-	לְשׁוֹן	אֵת	יְהוָה	וְהַחֲרִים	
nehirin	uzerine-	elini	ve-sallayacak	Misir'in	denizinin-	dilini	-	YHVH	ve-kurutacak	
H5104		H3027		H4714	H3220	H3956	H0853	H3068		
	בְּנֶעְלָיִם:	וְהִדְרִיף	נְחָלִים	לְשַׁבְּעָה	וְהִכְהִי	רוּחוֹ	בְּעַיִם			
	sandallarla	ve-yurutturerek	dere	yediye	ve-vuracak-onu	ruhunun	kavuruculugu-ile			
	H5275	H1869		H7651	H5221	H7307				

RAB Mısırın Süveyş Körfezini tümüyle kurutacak. Elinin bir sallayışıyla estireceği kavurucu rüzgarla Fıratısüpürüp yedi dereye bölecek. Öyle ki, insanlar ırmak yatağından çarıkla geçebilsin.

הַיְתָה	כַּאֲשֶׁר	מֵאַשּׁוּר	יִשְׂאָר	אֲשֶׁר	עַמּוֹ	לְשֹׂאֵר	מִסְלָה	וְהָיְתָה	
vardi	gibi-ki	-den-Ashur'dan	kalacak	ki	halkinin	kalanina	anayol	ve-olacak	
H1961		H0804	H7604			H7605	H4546	H1961	
			מִצְרַיִם:	מֵאַרְץ		עֲלֵתוֹ	בְּיוֹם	לְיִשְׂרָאֵל	
			Misir'in	-den-ulkesinden		cikisinin	gunde	Yisrael-icin	
			H4714	H0776		H5927	H3117	H3478	

RAB'bin Asur'da sağ kalan halkı için Bir çıkış yolu olacak; Tıpkı Mısır'dan çıktıkları gün İsraililer'in de bir çıkış yolu olduğu gibi.